Nell'immagine le parole del Sal 67 scritte entro la forma di una menorah. Mantova, Biblioteca comunale, ms ebr. 90, c. 22r

EBRAICO BIBLICO
Programma

Palermo, Officina di Studi Medievali
2022-2023

prof. Francesco Bonanno

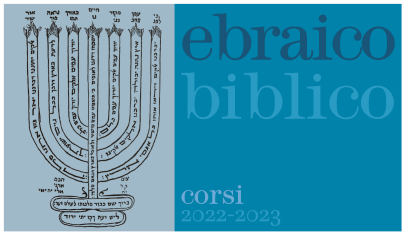
Il Genesi e l'Esodo, l'Iliade e l'Odissea fissano i parametri della forza letteraria, ovvero del sublime, e dopo di loro giudichiamo Dante, Chaucer, Cervantes, Shakespeare, Tolstoj e Proust secondo questi criteri. (H. Bloom) Eppure, nella nostra cultura, la conoscenza della Bibbia è un sapere sempre meno noto e il suo contenuto è spesso confinato, da un certo pregiudizio o per pigrizia intellettuale, in ambienti specifici. Si perdono così i linguaggi, le immagini e le idee che hanno costituito i *con*-testi e i *pre*-testi della letteratura, dell'arte, della musica, della filosofia degli ultimi due millenni.

I corsi di ebraico biblico permettono di scoprire la lettura del *Grande Codice* in lingua ebraica secondo un approccio linguistico e storico-critico organico e metodologicamente rigoroso. Uno sguardo interdisciplinare alla materia permetterà di convocare alcune scienze, come la paleografia e la filologia, la linguistica e l'epigrafia, che di norma non trovano molti spazi se non in percorsi specialistici e che pure non mancano di rendere affascinante la scoperta di un mondo culturale che sa rivelarsi inatteso.

I percorsi prendono avvio dal testo biblico e, mediante l'analisi dettagliata degli elementi fonologici, morfologici, sintattici e semantici, guidano alla scoperta e allo studio delle teorie e della storia dell'interpretazione della Bibbia ebraica, nonché della cultura e del pensiero ebraico antico e moderno. L'esperienza formativa risulta utile a quanti desiderano acquisire competenze linguistiche adeguate allo studio dell'esegesi scientifica nei contesti accademici o nelle comunità religiose ma anche per una più profonda comprensione del pensiero medievale o della poetica di Primo Levi, della storia del Medio Oriente contemporaneo o dell'immaginario dantesco, della lingua siciliana o dell'opera di Michelangelo.

Via del Parlamento, 32, 90133 Palermo
tel. +39 091 586314 - fax. +39 091 333121
e-mail *info@officinastudimedievali.it*
www.officinastudimedievali.it

Francesco Bonanno
www.francescobonanno.it



corsi introduttivi

Il modulo introduttivo è articolato in tre livelli da 30 ore ciascuno.

Struttura del corso

Le lezioni si svolgono in diretta online con assetto di classe interattiva in presenza così da favorire le dinamiche di apprendimento cooperativo tra gli studenti in classe attraverso il dialogo, la lettura e la scrittura. Le registrazioni delle lezioni e i materiali didattici restano comunque a disposizione degli alunni sulla piattaforma per tutta la durata del corso. Chi frequenta i corsi si impegna anche a preparare i compiti che accompagnano la lezione. Questa condizione è indispensabile per trarre vantaggio dal corso.

Verifica e sistema di valutazione

Test di verifica *in itinere* saranno sottoposti agli studenti durante il corso. La validità del livello è subordinata alla presenza ad almeno 24 ore di lezione su 30. La qualità della partecipazione degli studenti alle lezioni sarà anch'essa tenuta in considerazione. Al termine di ciascun livello, un test scritto e un colloquio orale permetteranno agli studenti l'elaborazione di una sintesi autonoma del percorso e costituiranno elemento essenziale della valutazione finale.

Valutazione del livello raggiunto:
A: Ottimo: 91 - 100 %
B: Buono: 71 - 90 %
C: Adeguato: 51 - 70 %
D: Non adeguato agli obiettivi: 0 - 50 %

Sussidi didattici

Saranno forniti agli studenti tutti i sussidi didattici necessari che saranno fruibili dalla piattaforma o scaricabili e una dettagliata bibliografia di approfondimento.

Bibliografia di riferimento

G. Garbini - O. Durand, *Introduzione alle lingue semitiche*, Paideia, Brescia 1994; A. Sáenz-Badillos, *Storia della lingua ebraica*, Paideia, Brescia 2007; E. Tov, *Textual Criticism of the Hebrew Bible. Third Edition, Revised and Expanded*, Fortress Press, Minneapolis 2011; P. Joüon - T. Muraoka, *A grammar of Biblical Hebrew. Third Reprint of the Second Edition, with Corrections*, Gregorian & Biblical Press, Roma 2011; C.H.J. van der Merve - J.A. Naudé - J.H. Kroeze, *A Biblical Hebrew Reference Grammar. Second Edition*, Bloomsbury, London - Dublin 2017; P. Merlo, *Storia di Israele e Giuda nell'antichità*, San Paolo, Cinisello Balsamo 2022; E. Zenger (ed.), *Introduzione all'Antico Testamento*, Queriniana, Brescia 2005; P. Reymond, *Dizionario di ebraico e aramaico biblici*, Claudiana, Torino 2019.

LIVELLO I

Prerequisiti

Non è richiesta alcuna conoscenza previa.

Obiettivi

Saper leggere in modo corretto un testo biblico, vocalizzato, in lingua ebraica. Acquisire un vocabolario essenziale.

Programma

- Elementi di storia della lingua ebraica nel contesto delle lingue semitiche;
- Elementi di introduzione alla filologia biblica;
- Elementi di storia della grammatica ebraica;

Ortografia e fonologia:

- L'alfabeto ebraico e la sua storia;
- La classificazione e le caratteristiche delle consonanti;
- Il vocalismo semitico e il sistema del *nîqûḏ* masoretico tiberiense standard;
- Lo *šᵉwa*, il *dageš* e gli altri segni masoretici;
- Il sistema dei *teʾamîm*;
- I fenomeni di mutamento della struttura consonantica e la flessione del sistema vocalico;
- Le sillabe;

Morfologia:

- La tipologia morfologica introflessiva dell'ebraico;
- La radice e lo schema;
- Le parti del discorso;
- Genere e numero dei sostantivi;
- L'articolo;
- Le particelle prefisse e le preposizioni autonome;
- La congiunzione;

Testi:

Lettura e analisi guidata di Gen 1,1-2,4a.

LIVELLO II

Prerequisiti

Conoscenza adeguata degli argomenti di ortografia e fonologia trattati nel corso del Livello I. Capacità di lettura del testo. Conoscenza del lessico essenziale.

Obiettivi

Saper individuare le parti di cui si compone un testo; saper tradurre semplici frasi; saper analizzare gli elementi grammaticali studiati.

Programma

Morfologia:

- I pronomi personali;
- I pronomi dimostrativi;
- I pronomi interrogativi;
- Il pronome relativo;
- Lo stato costrutto;
- Gli aggettivi;
- I suffissi pronominali;
- Gli avverbi;

Testi:

Lettura e analisi guidata di Rt 1.

LIVELLO III

Prerequisiti

Conoscenza adeguata degli argomenti di ortografia e fonologia trattati nel corso del Livello II. Capacità di lettura del testo. Conoscenza del lessico essenziale.

Obiettivi

Saper riconoscere ed analizzare gli elementi grammaticali studiati; comprendere il senso di un testo fornendone una traduzione semplice.

Programma

Morfologia:

- Il verbo: osservazioni generali e classificazioni;
- La forma Qal dei verbi forti: analisi dettagliata;
- Le forme derivate;
- I verbi con radicali gutturali;

Testi:

Lettura e analisi guidata del libro di Giona.

corso avanzato

Il corso avanzato, o Livello IV, è costituito da una annualità di complessive 60 ore.

Struttura del corso

Le lezioni si svolgono in diretta online con assetto di classe interattiva in presenza così da favorire le dinamiche di apprendimento cooperativo tra gli studenti in classe attraverso il dialogo, la lettura e la scrittura. Le registrazioni delle lezioni e i materiali didattici restano comunque a disposizione degli alunni sulla piattaforma per tutta la durata del corso. Chi frequenta i corsi si impegna anche a preparare i compiti che accompagnano la lezione. Questa condizione è indispensabile per trarre vantaggio dal corso.

Verifica e sistema di valutazione

Test di verifica *in itinere* saranno sottoposti agli studenti durante il corso. La validità del livello è subordinata alla presenza ad almeno 52 ore di lezione su 60. La qualità della partecipazione degli studenti alle lezioni sarà anch'essa tenuta in considerazione. Al termine di ciascun livello, un test scritto e un colloquio orale permetteranno agli studenti l'elaborazione di una sintesi autonoma del percorso e costituiranno elemento essenziale della valutazione finale.

Valutazione del livello raggiunto:
A: Ottimo: 91 - 100 %
B: Buono: 71 - 90 %
C: Adeguato: 51 - 70 %
D: Non adeguato agli obiettivi: 0 - 50 %

Sussidi didattici

Saranno forniti agli studenti tutti i sussidi didattici necessari che saranno fruibili dalla piattaforma o scaricabili e una dettagliata bibliografia di approfondimento.

Bibliografia di riferimento

P. Joüon - T. Muraoka, *A grammar of Biblical Hebrew. Third Reprint of the Second Edition, with Corrections*, Gregorian & Biblical Press, Roma 2011; C.H.J. van der Merve - J.A. Naudé - J.H. Kroeze, *A Biblical Hebrew Reference Grammar. Second Edition*, Bloomsbury, London - Dublin 2017; E.D. Reymond, *Intermediate Biblical Hebrew Grammar. A Student's Guide to Phonology and Morphology*, SBL, Atlanta 2018; A. Niccacci (a cura di G. Geiger), *Sintassi del verbo ebraico nella prosa biblica classica*, Edizioni Terra Santa, Milano 2020²; B. K. Waltke - M. O'Connor, *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Eisenbrauns, Winona Lake (IN) 1990; F. Andersen - A.D. Forbes, *Biblical Hebrew Grammar Visualized*, Eisenbrauns, Winona Lake (IN) 2012; J. Fox, *Semitic Noun Patterns*, Eisenbrauns, Winona Lake 2003; S.L. Shead, *Radical Frame Semantics and Biblical Hebrew. Exploring Lexical Semantics*, Brill, Leiden-Boston 2011.

LIVELLO IV

Prerequisiti

Conoscenza adeguata di ortografia e fonologia. Capacità di lettura del testo. Conoscenza della grammatica essenziale del verbo. Conoscenza adeguata del lessico.

Obiettivi

Saper riconoscere ed analizzare gli elementi grammaticali e sintattici studiati; saper utilizzare gli strumenti di analisi del testo; saper elaborare autonomamente una traduzione di un testo narrativo.

Programma

Morfologia:

- I verbi deboli: analisi dettagliata;
- i verbi *pluries infirma*;

- Le forme derivate rare;
- Analisi delle forme nominali;

Sintassi:

- Questioni introduttive di carattere teorico;
- La linguistica testuale;
- Sintassi del sistema verbale dei testi in prosa;
- Sintassi della frase;

Semantica:

- Questioni introduttive di carattere teorico;

Testi:

Lettura e analisi guidata di Est 1 e di altri brani scelti di concerto con gli studenti.

corso di approfondimento

Il corso di approfondimento è costituito da un seminario annuale a carattere monografico di complessive 60 ore. Le lezioni affrontano la lettura e l'analisi filologica e letteraria di alcuni salmi scelti tenendo conto di una doppia prospettiva: formale, mediante l'approfondimento delle caratteristiche proprie della forma poetica della letteratura ebraica; liturgica, mediante il riferimento al contesto della preghiera come si manifesta nel *Siddur*.

Struttura del corso

Le lezioni si svolgono in modalità mista in presenza in aula e in diretta online con assetto di classe interattiva così da favorire le dinamiche di apprendimento cooperativo tra gli studenti in classe attraverso il dialogo, la lettura e la scrittura. Le registrazioni delle lezioni e i materiali didattici restano comunque a disposizione degli alunni sulla piattaforma per tutta la durata del corso. Gli studenti preparano l'analisi del testo che viene condivisa e discussa dalla classe.

Prerequisiti

Conoscenza adeguata della grammatica e della sintassi dell'ebraico biblico. Familiarità con la lettura e la traduzione della Bibbia ebraica.

Obiettivi

Ampliare e potenziare conoscenze, abilità e competenze nell'ambito della lingua e della letteratura ebraica biblica.

Programma

- Introduzione al Salterio: tradizioni, redazioni, teologie;
- La forma poetica nella letteratura biblica: elementi introduttivi;
- Lettura, analisi e commento dei Salmi: 1-2; 8; 16; 19; 22; 25; 28; 51; 63; 80; 91-93; 96; 103-104; 116; 121; 126; 128; 130; 137; 139; 146 (l'elenco può variare di concerto con gli studenti);
- Introduzione alla liturgia ebraica;

Verifica e sistema di valutazione

Considerata la natura seminariale del corso, la partecipazione degli studenti alle lezioni e i testi preparati nel corso dell'anno costituiranno gli elementi di valutazione del corso.

Valutazione del livello raggiunto:
A: Ottimo: 91 - 100 %
B: Buono: 71 - 90 %
C: Adeguato: 51 - 70 %
D: Non adeguato agli obiettivi: 0 - 50 %

Sussidi didattici

Saranno forniti agli studenti tutti i sussidi didattici necessari che saranno fruibili dalla piattaforma o scaricabili e una dettagliata bibliografia di approfondimento.

Bibliografia di riferimento

L. Alonso Shökel, *Manuale di poetica ebraica*, Queriniana, Brescia 1989; A. Alter, *L'arte della poesia biblica*, San Paolo, Milano 2011; S. Ferrari, *Poeti e poesie della Bibbia*, Claudiana, Torino 2018; J.-M. Auwers, *La composition littéraire du Psautier. Un état de la question*, Gabalda, Paris 2000; E. Zenger, *Dai Salmi al Salterio. Nuove vie della ricerca*, in «Rivista Biblica» 58 (2010), pp. 5-34; E. Bons - A. Passaro, *Dai Salmi al Salterio. Orientamenti per le letture nuove*, Il pozzo di Giacobbe, Trapani 2014; G. Barbiero - M. Pavan - J. Schnocks (eds.), *The Formation of the Hebrew Psalter. The Book of Psalms Between Ancient Versions, Material Transmission and Canonical Exegesis*, Mohr Siebeck, Tübingen 2021; L. Hoffman, *The Way Into Jewish Prayer*, Jewish Lights Publishing, Woodstock 2000; S. Reif, *Judaism and Hebrew Prayer. New Perspetives on Jewish Liturgical History*, Cambridge University Press, Cambridge 1993.